

Parts and technical service guide
Guía de servicio técnico y recambio
Guide d'instructions et pièces de rechange
Bedienungsanleitung und Ersatzteilliste



EN U-LINK CONTROL GUN

4

ES PISTOLA U-LINK

6

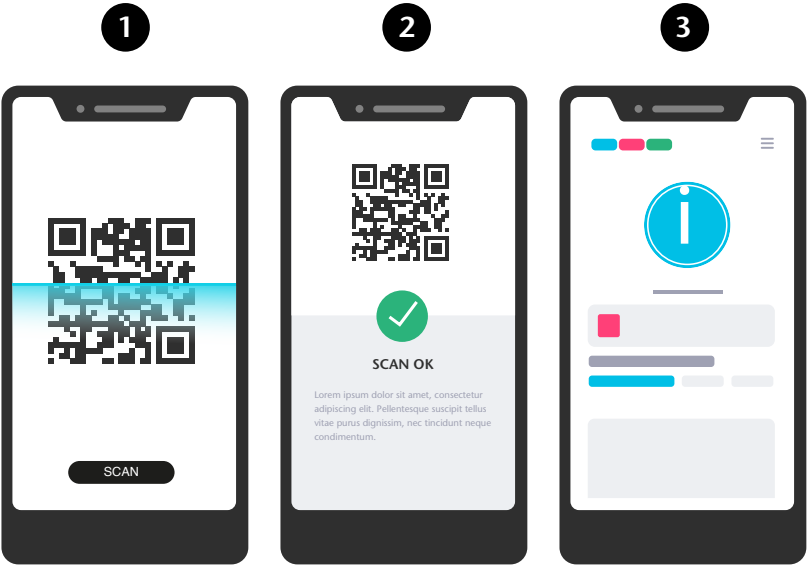
FR PISTOLET U-LINK

8

DE PISTOLE U-LINK

10

2024_07_15-11:54



WARNINGS AND CAUTIONS



Product pictures and specifications are subject to change without prior notice.
The English version is a translation of the original document in Spanish. In case of a discrepancy, the original will prevail.

EQUIPMENT MISUSE



- This unit is intended for professional use. Read all the instructions in this manual prior to use.
- Only use the unit for the purposes for which it is intended.
- This unit has not been approved for use in commercial transactions.
- Do not tamper the unit.

CHEMICAL COMPATIBILITIES



- Use the equipment only with compatible fluids and in the specified operating range. Please refer to the technical specifications section.

SAFETY MEASURES



- It is mandatory to respect the batteries polarity and follow their placement order as indicated in the batteries cover.
- If a leakage is detected in the batteries protect your eyes and skin. Cover the batteries housing with a cloth before opening it to avoid that acid get sprayed onto your skin or eyes. If acid should spray into your eyes, rinse immediately with clear water for several minutes. Consult a doctor immediately afterwards.
- Do not mix different battery brands or new batteries with old ones.

INFORMATION ABOUT WASTES



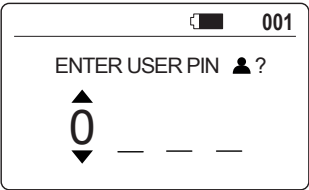
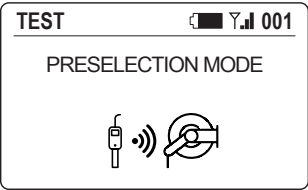
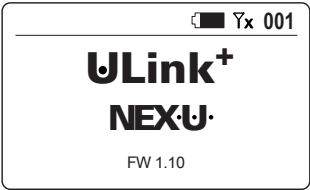
The previous symbol indicates that in agreement with local laws, your product and/or your battery should be dispose of independently of your home wastes. When this product reaches the final of its useful life, you will need to take it to a collection point designated by the local authorities. The separate collection and the product or battery recycling will help to protect the natural resources and guarantee its recycling in such a way that protects the health of the people and environment.

OVERVIEW

BUTTON	FUNCTION
  UP/DOWN	Switching on, scrolling through menus, changing values
  LEFT/RIGHT	Screen scrolling
	Cancel, go back
	Confirmation / enter button



The gun automatically switches off after 30 seconds of inactivity to save energy. To turn the display back on, press any of the UP/DOWN keys. Once the display is activated, the name of the equipment is briefly displayed along with the software version installed. Next, the configured gun operating mode is displayed and after a moment the screen where the user can be entered is displayed. The following section describes in detail the gun operating modes.



TECHNICAL SPECIFICATIONS

Thread port	1/2" BSP / 1/2" NPT
Wetted parts materials	Acetal, stainless steel, NBR, aluminum, brass, zinc plated steel
Meter type	Oval gear
Flowrate	1-30 l/min (0.25 - 7.5 US gal/min)
Maximum pressure	1 - 100 bar (14 - 1450 psi)
Temperature range	-10 a 50 °C (14 a 122 °F)
Accuracy (oil)	±0,5 %
Accuracy (coolant solutions)	±1 %
Viscosity range	Up to 2000 mPa.s
Display	Graphic
Units	Litres, gallons, quarts, pints
Batteries	4 x AA 1.5V
Weight (with nozzle and batteries)	2.1 kg (4.6 lb)
Dimensions (without nozzle tube)	297 x 89 x 155 mm (11.7" x 3.5" x 6.1") (length x width x height)

2024_07_15-11:54

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES



Las imágenes y especificaciones de los productos están sujetas a cambios sin previo aviso.
Documento original en español.

USO INDEBIDO DEL EQUIPO



- Este equipo está destinado a uso profesional. Lea todas las instrucciones de este manual antes de su uso.
- Use el equipo sólo para los fines a los que está destinado. Esta unidad no ha sido aprobada para su uso en transacciones comerciales.
- No modifique el equipo.

COMPATIBILIDADES QUÍMICAS



- Use el equipo sólo con fluidos compatibles y en el rango de funcionamiento especificado (consultar apartado de especificaciones técnicas).

MEDIDAS DE SEGURIDAD



- Es obligatorio respetar la polaridad de las baterías y seguir el orden de colocación indicado en el alojamiento.
- Si se produce una fuga en las pilas, protéjase los ojos. Abra el compartimento de las pilas después de haberla cubierto con un paño para evitar cualquier salpicadura.
- No mezcle pilas de marcas diferentes o pilas nuevas con pilas utilizadas.

INFORMACIÓN SOBRE DESECHO DE RESIDUOS



El símbolo anterior indica que, de acuerdo con las normativas locales, su producto y/o su batería deberán desecharse de manera independiente de los residuos domésticos. Cuando este producto alcance el final de su vida útil, deberá llevarlo a un punto de recogida designado por las autoridades locales. La recogida separada y el reciclaje del producto o su batería en el momento de su desecho ayudarán a proteger los recursos naturales y a garantizar su reciclaje de forma que proteja la salud de las personas y el medio ambiente.

2024_07_15-11-54

INTERFAZ

BOTÓN	FUNCIÓN
  ARRIBA/ABAJO	Encendido, desplazamiento por menús, modificación de valores
  IZQUIERDA/DERECHA	Desplazamiento por pantalla
	Cancelar, volver atrás
	Botón de confirmación / enter



La pistola se apaga automáticamente trascurridos 30 segundos de inactividad para ahorrar energía. Para encender la pantalla de nuevo pulse cualquiera de las teclas ARRIBA/ABAJO. Una vez activada la pantalla, se muestra durante un instante el nombre del equipo junto con la versión de software instalada. A continuación, se muestra el modo de funcionamiento de la pistola configurado y transcurrido un instante se muestra la pantalla donde se puede introducir el usuario. En el siguiente apartado se describe en detalle los modos de funcionamiento de la pistola.

 Yx 001

U

Link⁺

NEX-U

FW 1.10

TEST

 Y.l 001

PRESELECTION MODE



 001

ENTER USER PIN  ?


0


—

—

—

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Conexión	1/2" BSP / 1/2" NPT
Materiales de las partes húmedas	Acetal, acero inoxidable, NBR, aluminio, latón, acero cincado
Medidor	Engranajes ovales
Caudal	1-30 l/min (0.25 - 7.5 US gal/min)
Presión máxima	1 - 100 bar (14 - 1450 psi)
Rango de temperatura	-10 a 50 °C (14 a 122 °F)
Precisión (aceites)	±0,5 %
Precisión (anticongelante)	±1 %
Rango de viscosidad	Hasta 2000 mPa.s
Pantalla	Gráfica
Unidades	Litros, galones, cuartos, pintas
Baterías	4 x AA 1.5V
Peso (con extensión y baterías)	2.1 kg (4.6 lb)
Dimensiones (sin extensión)	297 x 89 x 155 mm (11.7" x 3.5" x 6.1") (largo x ancho x alto)

2024_07_15-11:54

AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS



Les images et les spécifications des produits peuvent être modifiées sans préavis.
La version française est une traduction du document original espagnol. En cas de divergence, la version originale prévaut.

MAUVAISE UTILISATION DE L'ÉQUIPEMENT



- Cet équipement est destiné à un usage professionnel. Lisez toutes les instructions de ce manuel avant de l'utiliser.
- Utilisez l'appareil uniquement pour l'usage auquel il est destiné. Cet appareil n'est pas approuvé pour une utilisation dans le cadre de transactions commerciales.
- Ne pas modifier l'équipement.

COMPATIBILITÉS CHIMIQUES



- Utilisez l'équipement uniquement avec des fluides compatibles et dans la plage de fonctionnement spécifiée (voir la section des spécifications techniques).

MESURES DE SÉCURITÉ



- Il est obligatoire de respecter la polarité des piles et de suivre l'ordre d'insertion indiqué sur le boîtier.
- En cas de fuite de la batterie, protégez vos yeux. Ouvrez le compartiment des piles après l'avoir recouvert d'un chiffon pour éviter toute projection.
- Ne mélangez pas des piles de marques différentes ou des piles neuves avec des piles usagées.

INFORMATIONS SUR L'ÉLIMINATION DES DÉCHETS



Le symbole ci-dessus indique que, conformément à la réglementation locale, votre produit et/ou la batterie doivent être éliminés séparément des déchets ménagers. Lorsque ce produit atteint la fin de sa vie utile, vous devez l'apporter à un point de collecte désigné par les autorités locales. La collecte séparée et le recyclage du produit ou de sa batterie au moment de son élimination contribueront à protéger les ressources naturelles et à garantir qu'il est recyclé de manière à protéger la santé humaine et l'environnement.

2024.07_15-11-54

INTERFACE

BOUTON	FONCTION
  HAUT/BASS	Allumé, défilement par les menus, modification des valeurs
  GAUCHE/DROITE	Défilement par l'écran
	Annuler, revenir en arrière
	Bouton de validation / Enter



Le pistolet s'éteint automatiquement après 30 secondes d'inactivité pour économiser de l'énergie. Pour rallumer l'écran, appuyez sur l'une des touches UP/ DOWN. Une fois l'écran activé, le nom de l'équipement s'affiche un instant ainsi que la version du logiciel installé.

Une fois l'écran activé, le nom de l'équipement s'affiche un instant. Ensuite, le mode de fonctionnement du pistolet configuré est affiché et après un moment, l'écran où l'utilisateur peut être entré s'affiche. La section suivante décrit en détail les modes de fonctionnement du pistolet.

 **Yx 001**

U-Link⁺
NEX-U
FW 1.10

TEST  **Y.l 001**

PRESELECTION MODE



 **001**

ENTER USER PIN  ?


0
 _ _ _

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Port de filetage	1/2" BSP / 1/2" NPT
Matériaux de pièces humides	Acétal, acier inoxydable, NBR, aluminium, laiton, acier zingué
Type de compteur	Engrenage ovale
Débit	1-30 l/min (0.25 - 7.5 US gal/min)
Pression maximale	1 - 100 bar (14 - 1450 psi)
Écart de température	-10 à 50 °C (14 à 122 °F)
Précision (huile)	±0,5 %
Précision (Solutions refroidissement)	±1 %
Viscosité	Jusqu'à 2000 mPa.s
Affichage	Graphique
Unités	Litres, gallons, pintes
Batteries	4 x AA 1.5V
Poids (avec buse et piles)	2.1 kg (4.6 lb)
Dimensions (sans tube de buse)	297 x 89 x 155 mm (11.7" x 3.5" x 6.1") (Longueur x Largeur x Hauteur)

2024_07_15-11:54

WARNUNGEN UND VORSICHTSMASSNAHMEN



Produktbilder und Spezifikationen können ohne vorherige Ankündigung geändert werden. Die deutsche Fassung ist eine Übersetzung des spanischen Originaldokuments. Im Falle einer Abweichung ist die Originalfassung maßgebend.

MISSBRÄUCLICHE VERWENDUNG VON GERÄTEN



- Dieses Gerät ist für den professionellen Einsatz bestimmt. Lesen Sie vor dem Gebrauch alle Anweisungen in dieser Anleitung.
- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den kommerziellen Gebrauch zugelassen.
- Nehmen Sie keine Änderungen am Gerät vor.

CHEMISCHE KOMPATIBILITÄTEN



- Verwenden Sie das Gerät nur mit verträglichen Flüssigkeiten und innerhalb des angegebenen Betriebsbereichs (siehe Abschnitt "Technische Daten").

SICHERHEITSMASSNAHMEN



- Achten Sie unbedingt auf die Polarität der Batterien und auf die auf dem Gehäuse angegebene Reihenfolge des Einsetzens.
- Wenn die Batterie ausläuft, schützen Sie Ihre Augen. Öffnen Sie das Batteriefach, nachdem Sie es mit einem Tuch abgedeckt haben, um Spritzer zu vermeiden.
- Mischen Sie keine Batterien verschiedener Marken oder neue Batterien mit gebrauchten Batterien.

INFORMATIONEN ZUR ABFALLENTSORGUNG



Dieses Symbol bedeutet, dass Ihr Produkt und/oder seine Batterie gemäß den örtlichen Gesetzen und Vorschriften getrennt vom Hausmüll entsorgt werden müssen. Wenn dieses Produkt das Ende seiner Lebensdauer erreicht hat, bringen Sie es zu einer von den örtlichen Behörden festgelegten Sammelstelle. Die getrennte Sammlung und das Recycling des Produkts oder seiner Batterie zum Zeitpunkt der Entsorgung tragen zum Schutz der natürlichen Ressourcen bei und gewährleisten deren Recycling auf eine Weise, die die menschliche Gesundheit und die und die Umwelt schützt.

2024_07_15-11-54

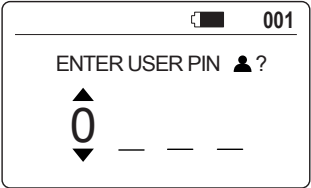
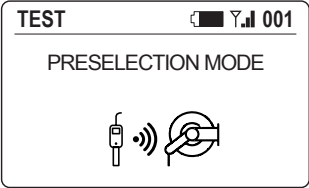
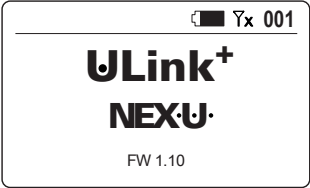
SCHNITTSTELLE

TASTE	FUNKTION
  AUF/AB	Einschalten, durch Menüs blättern, Einstellungen ändern
  LINKS/RECHTS	Scrollen des Bildschirms
	Abbrechen, zurück
	Bestätigungstaste/Eingabetaste



Zapfpistole schaltet sich nach 30 Sekunden Inaktivität automatisch ab, um Strom zu sparen. Um den Bildschirm wieder einzuschalten, drücken Sie eine der Auf/Ab-Tasten. Sobald der Bildschirm aktiviert ist, wird für einen Moment der Name des Geräts zusammen mit der installierten

Softwareversion angezeigt. Als nächstes wird der konfigurierte Betriebsmodus angezeigt und nach einem Moment wird der Bildschirm angezeigt, in dem der Benutzer eingegeben werden kann. Der folgende Abschnitt beschreibt detailliert die Betriebsarten der Pistole.



TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

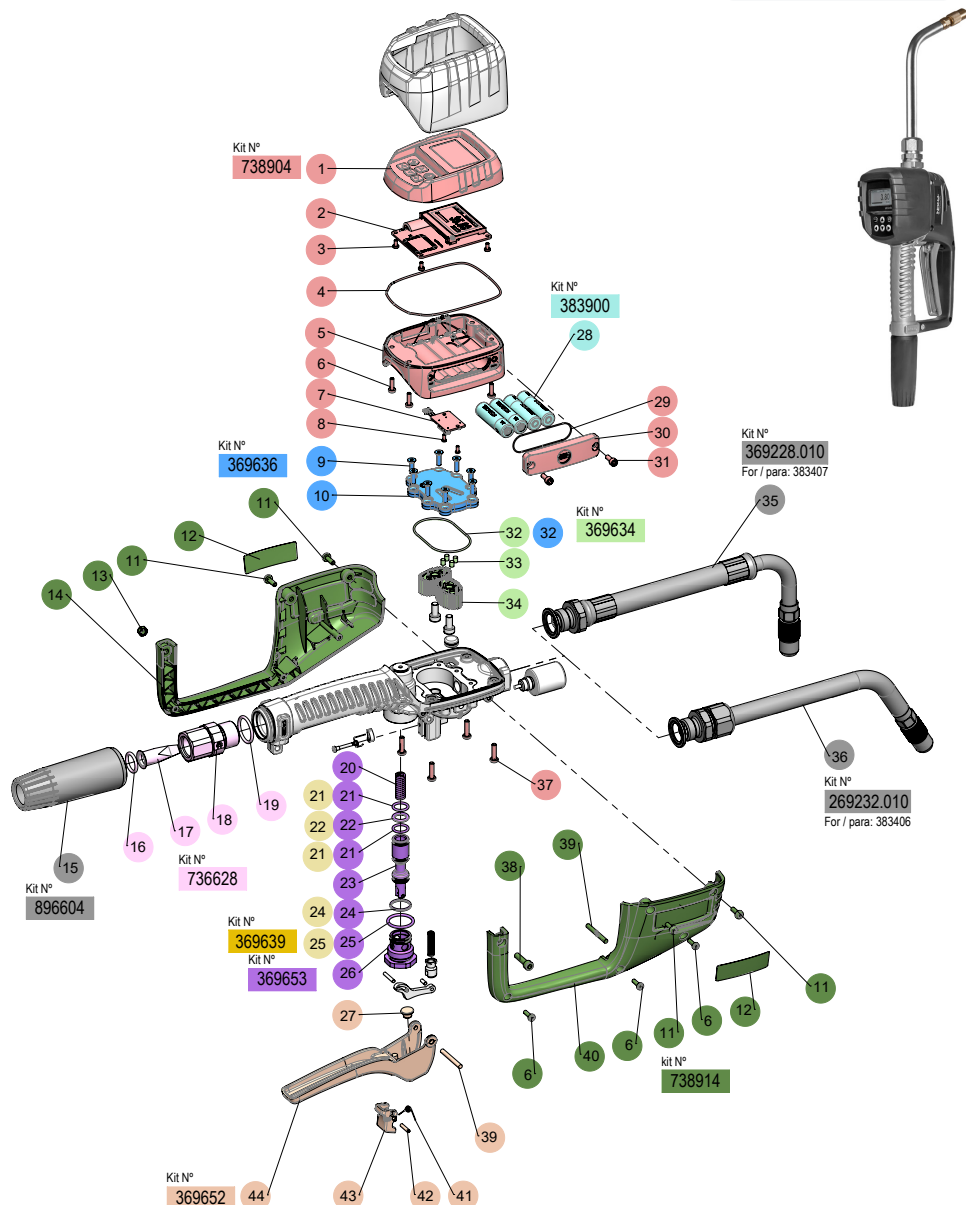
Materialien für benetzte Teile	½" BSP / ½" NPT
Vermesser	Acetal, Edelstahl, NBR, Aluminium, Messing, verzinkter Stahl
Fließen	Ovale Zahnräder
Maximaler Druck	1-30 l/min (0.25 - 7.5 US gpm)
Temperaturbereich	1 - 100 bar (14 - 1450 psi)
Genauigkeit (Öle)	-10 bis 50 °C (14 bis 122 °F)
Genauigkeit (Frostschutzmittel)	±0,5 %
Genauigkeit (Frostschutzmittel)	±1 %
Viskositätsbereich	Bis zu 2000 mPa.s
Bildschirm	Grafik
Einheiten	Liter, Gallonen, Liter, Pints
Batterien	4 x AA 1.5V
Gewicht (mit Verlängerung und Batterien)	2.1 kg (4.6 lb)
Abmessungen (ohne Erweiterung)	297 x 89 x 155 mm (11.7" x 3.5" x 6.1") (Länge x Weite x Höhe)

2024_07_15-11:54

U-LINK CONTROL GUN
 PISTOLA U-LINK
 PISTOLET U-LINK
 PISTOLE U-LINK

Part #

383405
 383406
 383407



KITS

Part #	Pos.	Description	Descripción	Description	Beschreibung	Info
369634	32, 4x(33), 34	Oval Gears Kit	Kit Engranajes	Kit d'engrenages	Zahnradatz	-
369636	8x(9), 10, 32	Measuring Chamber Lid	Kit Tapa Cámara	Kit Couvercle Chambre de Mesure	Messkammer-Abdeckungssatz	-
369639	2x(21), 22, 24, 25	Valve Sealing Kit	Kit Juntas Válvula	Kit de Joints de Soupape	Ventildichtungssatz	-
369652	27, 39, 41, 42, 43, 44	Trigger Kit	Kit Gatillo	Kit de Déclenchement	Trigger-Kit	-
369653	20, 2x(21), 22, 23, 24, 25, 26	Valve Kit	Kit Válvula	Kit de Vanne	Ventilsatz	-
383900	4x(28)	Battery Kit	Kit de Pilas	Kit de Batterie	Batteriesatz	-
736628	16, 17, 18, 19	Swivel Kit	Kit Rótula	Kit Pivotant	Schwenksatz	-
738904	1, 2, 4x(3), 4, 5, 4x(6), 7, 2x(8), 29, 30, 2x(31), 4x(37)	Electronic Module Kit	Kit Módulo Electrónico	Kit Module Electronique	Elektronikmodul-Kit	-
738914	3x(6), 4x(11), 2x(12), 13, 14, 38, 39, 40	Trigger Guard Kit	Kit Guarda Gatillo	Couvercle de Gâchette	Abzugsbügelsatz	-

PARTS

Part #	Pos.	Description	Descripción	Description	Beschreibung	For / Para / Pour / Für
369228.010	35	Rigid outlet 90° with quarter turn opening non-drip tip (BSP)	Extensión Flexible 90° ¼ Vuelta (BSP)	Extension flexible 90° ¼ de tour (BSP)	Starrer 90° -Auslauf mit tropffreier Vierteldrehöffnung (BSP)	383407
369228.010	36	60° Rigid outlet with quarter turn opening non-drip tip (BSP)	Extensión Metálica Rígida 60° ¼ Vuelta (BSP)	Extension métallique rigide 60° ¼ de tour (BSP)	60° Starrer Auslass mit tropffreier Vierteldrehöffnung (NPT)	383406
896604	15	Swivel Cover	Protector de Rótula	Couvercle pivotant	Drehbare Abdeckung	-

EC CONFORMITY DECLARATION / DECLARATION CE DE CONFORMIDAD / DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE / EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

EN

SAMOA INDUSTRIAL, S.A., Pol. Ind. Porceyo, I-14 ·
Camino del Fontán, 831 · 33392 - Gijón - Spain, declares
that the product(s):

383 405, 383 406, 383 407

conform(s) with the EU Directive(s):

2014/30/EC

2006/42/EC

ES

SAMOA INDUSTRIAL, S.A., Pol. Ind. Porceyo, I-14 ·
Camino del Fontán, 831 · 33392 - Gijón - España,
declara que el(los) producto(s):

383 405, 383 406, 383 407

cumple(n) con la(s) Directiva(s) de la Unión Europea:

2014/30/EC

2006/42/EC

FR

SAMOA INDUSTRIAL, S.A., Pol. Ind. Porceyo, I-14 ·
Camino del Fontán, 831 · 33392 - Gijón- Espagne,
déclare que ce(s) produit(s):

383 405, 383 406, 383 407

est (sont) conforme(s) au(x) Directive(s) de l'Union
Européenne:

2014/30/EC

2006/42/EC

DE

SAMOA INDUSTRIAL, S.A., Pol. Ind. Porceyo, I-14 ·
Camino del Fontán, 831 · 33392 - Gijón- Spanien,
bestätigt hiermit, dass das (die) Produkt (e):

383 405, 383 406, 383 407

der (den) EG-Richtlinie(n):

2014/30/EC

2006/42/EC

entspricht (entsprechen).

**For SAMOA INDUSTRIAL, S.A.
Por SAMOA INDUSTRIAL, S.A.
Pour SAMOA INDUSTRIAL, S.A.
Für SAMOA INDUSTRIAL, S.A.**



Pedro E. Prallong Álvarez

Production Director
Director de Production
Directeur de Production
Produktionsleiter



www.samoaindustrial.com

